

# Messerschmitt Me 262 A

1:72 メッサーシュミット Me 262A



メッサーシュミットMe262は、第2次大戦末期にドイツ空軍で使用された世界最初の実用ジェット機です。最大速度870km/hは連合軍戦闘機の追従を許さず、30mm機関砲4門という重武装で連合軍爆撃機の脅威となりました。Me262A-1aは戦闘機型で、1944年10月に実戦配備されました。Me262 A-2aは戦闘爆撃機型で、30mm機関砲を2門に減らし、胴体下に250kg又は500kg爆弾2発か1,000kg爆弾1発を搭載します。

《Me262A-1aのデータ》乗員1名、全幅12.5m、全長10.6m、全高3.83m、最大離陸重量7,100kg、エンジン：ユンカース・ユモ004B-1推力900kg×2、最大速度870km/h(高度6,000m)、固定武装：30mmMK108機関砲×4。

The Messerschmitt Me262 is the world's first practical jet aircraft used by German Air Force in the late WW II. None of the Allied fighters could pursue the Me262 with the maximum speed of 870km/h, and its heavy armament of four 30m/m cannons threatened the allied bombers. The fighter version, model 1a, was delivered in October, 1944. The fighter bomber, model 2a had only two cannons, but in stead, it could carry two 250kg or 500kg bombs or one 1,000kg bomb under the fuselage.

《Data》Crew:1, Wingspan:12.5m, Length:10.6m, Height:3.83m, Max. take-off weight:7,100kg, Powerplant:Junkers - Jumo 004B-1, Thrust:900kg×2, Max. speed:870km/h at 6,000m, Fixed armament:30m/m MK108 cannon×4.

Die Messerschmitt Me262 ist der erste einsatzfähige Düsenjäger der Welt. Die deutsche Luftwaffe erhielt ihn gegen Ende des zweiten Weltkriegs. Kein alliiertes Jagdflugzeug war in der Lage, die Me 262 mit ihrer Höchstgeschwindigkeit von 870 km/h zu verfolgen. Ihre schwere Bewaffnung mit vier 30 mm Kanonen bedrohte die alliierten Bomber. Die Jagdversion, Modell 1a, wurde im Oktober 1944 ausgeliefert. Der Jagdbomber, Modell 2a hatte nur 2 Kanonen, konnte aber noch zusätzlich zwei 250 kg oder 500 kg Bomben tragen.

《Data》Besatzung:1 Spannweite:12,5m Länge:10,6m Höhe:3,83m Max. Startgewicht:7,100kg Motor:Junkers Jumo 004B-1 Schub:900kg×2 Höchstgeschw.:870 km/h bei 6000m Feste Bewaffnung:30 mm MK 108 Kanone×4

Le Messerschmitt Me262. est le monde's premier pratique avion à réaction employé par germain Forces Aériennes. Pas de Alliés chasseurs être capable poursuivre le Me262 avec le vitesse maximale de 870km/h, et son lourd armement de quatre 30m/m canon menacer le allié bombardier. Le chasseur version, modèle 1a, être délivrer dans Octobre, 1944. Le chasseur-bombardier, modèle 2a être seul deux Canon, excepté a lieu, il être capable transporter deux 250kg ou 500kg bombes ou un 1,000kg bombe sous le fuselage.

《Données》 Equipe:1 Envergure:12.5m Longueur:10.6m Hauteur:3.93m Poids max. au décollage:7,100kg Poerplant:Junkers Jumo 004B-1 Poussée:900kg×2 Vitesse maximale:870km/h a 6,000m Armement fixe:30m/m MK108 cannon×4

Il Messerschmitt Me262 è il primo vero aviogetto del mondo usato dall'Aviazione Militare Tedesca nell'ultima II Guerra Mondiale. Nessun caccia degli Alleati poteva inseguire il Me262 con la velocità massima di 870 km/ora ed il suo armamento pesante di quattro cannoni da 30 m/m costituiva una minaccia per i bombardieri degli Alleati. La versione caccia, modello 1a, è stata consegnata soltanto nell'ottobre 1944. Il caccia bombardiere modello 2a aveva soltanto due cannoni, ma invece poteva trasportare due bombe da 250kg o da 500kg o una bomba da 1.000kg sotto la fusoliera.

《Caratteristiche》 Equipaggio:1. Apertura alare:12,5m. Lunghezza:10,6m, Altezza:3,83m. Peso mass. al decollo:7,100kg. Apparato motore: Junkers. Jumo 004B-1 Spinta:900kg×2. Velocità massima:870 km/ora a 6.000m. Armamento fisso:cannone MK108 da 30m/m×4

梅塞史密特飛機公司的 Me 262 是世界上第一架實用的噴射飛機，由德國空軍在第二次世界大戰末期開始使用。沒有一種盟軍使用的戰鬥機可以追趕得上 Me 262 的每小時 870 公里最高航速，而它的四門 30 毫米加農炮這種重型武裝則對盟軍的轟炸機構成非常重大的威脅。它的戰鬥機型即 1a 型在 1944 年 10 月開始交付使用。它的戰鬥轟炸機即 2a 型只有二門加農炮，但卻可以攜帶二個 250 公斤或 500 公斤又或一個 1000 公斤炸彈。

《諸元》

乘員：1 翼展：12.5 公尺 全長：10.6 公尺 全高：3.83 公尺 最高離陸重量：7,100 公斤 引擎：容克施 詹姆 004B-1 推力：900 公斤×2 最高速度：870 公里 / 6,000 公尺 固定武裝：30 毫米 MK 108 加農炮×4

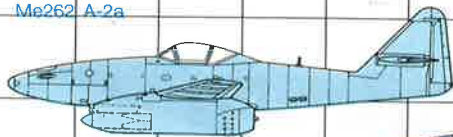
BN

# Me262 FAMILY

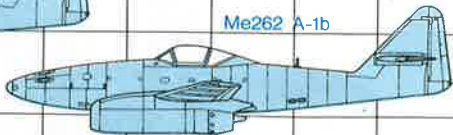
Me262 A-1a



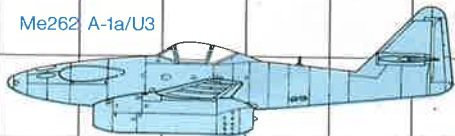
Me262 A-2a



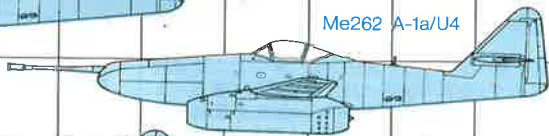
Me262 A-1b



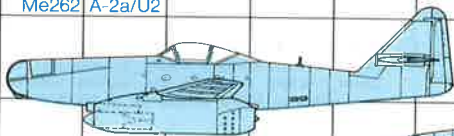
Me262 A-1a/U3



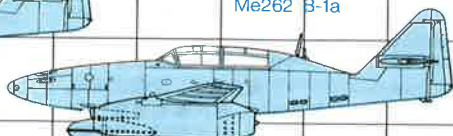
Me262 A-1a/U4



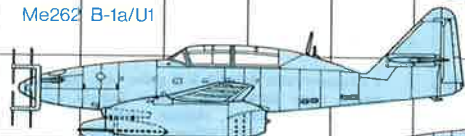
Me262 A-2a/U2



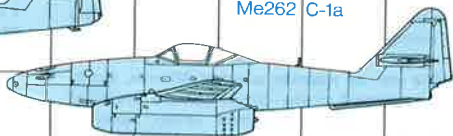
Me262 B-1a



Me262 B-1a/U1

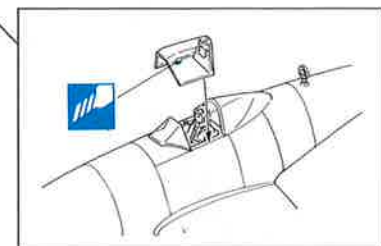
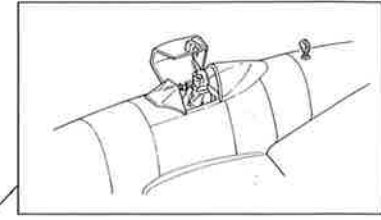
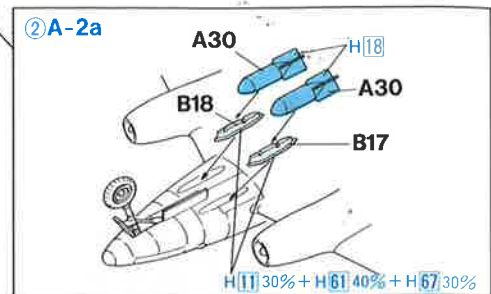
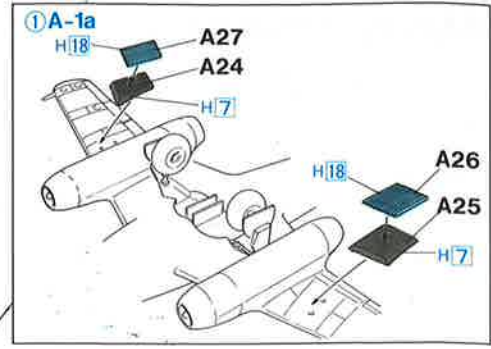
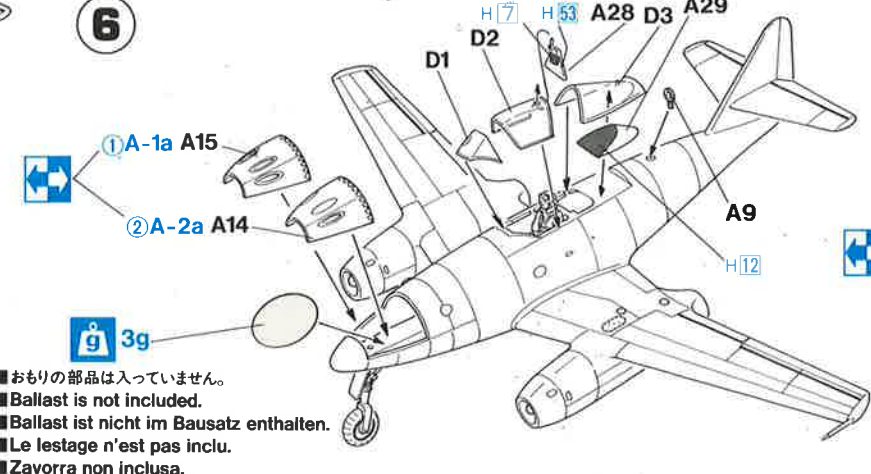
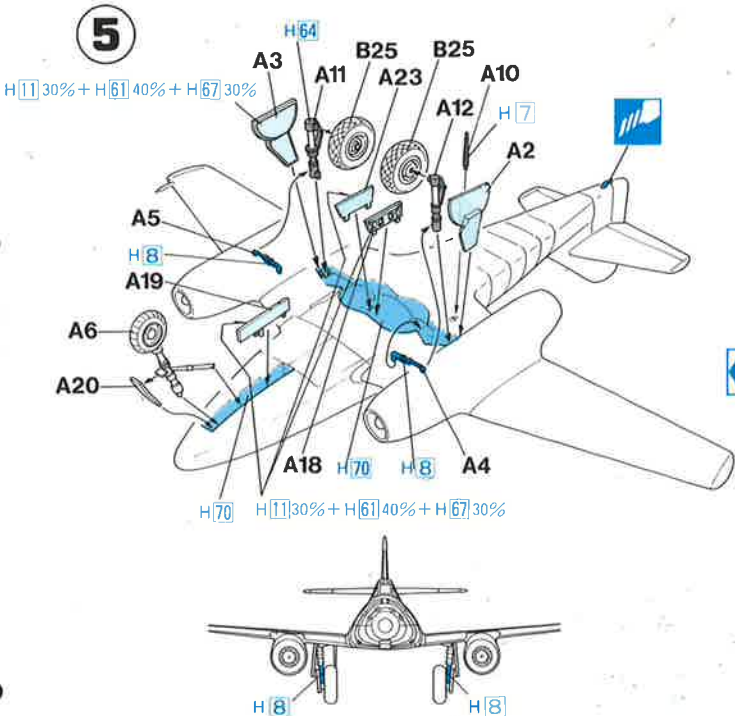
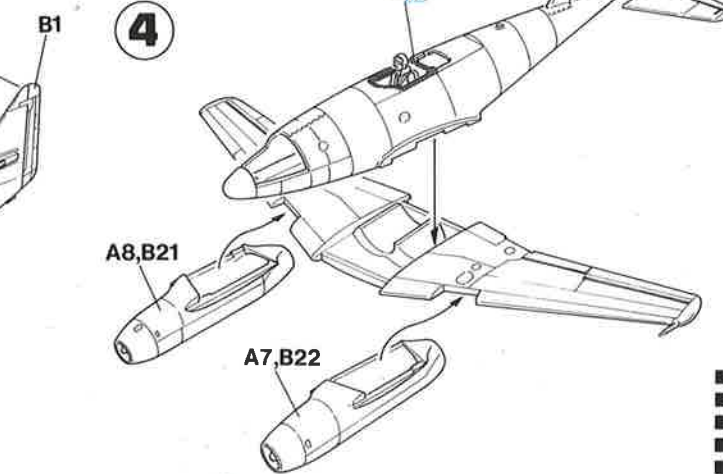
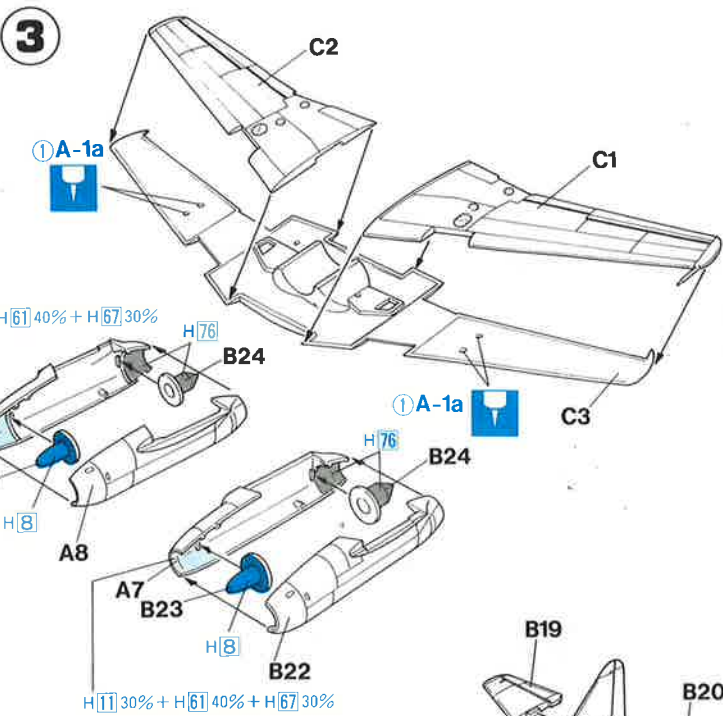
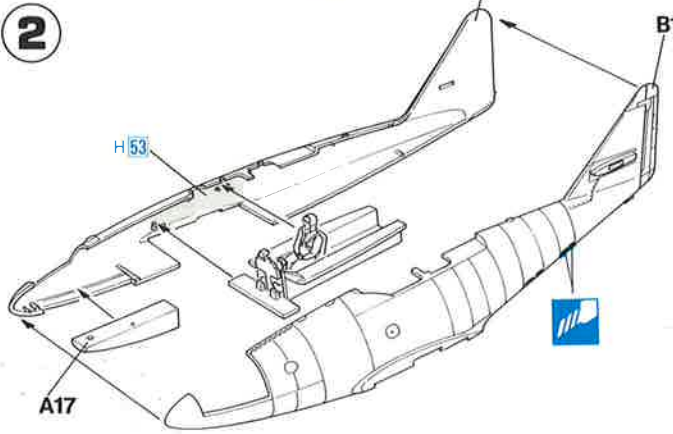
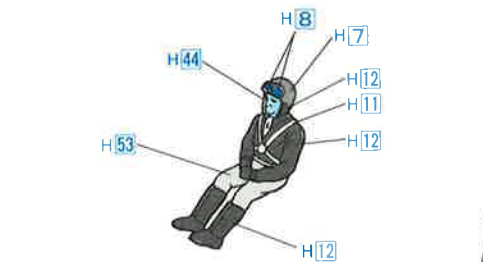
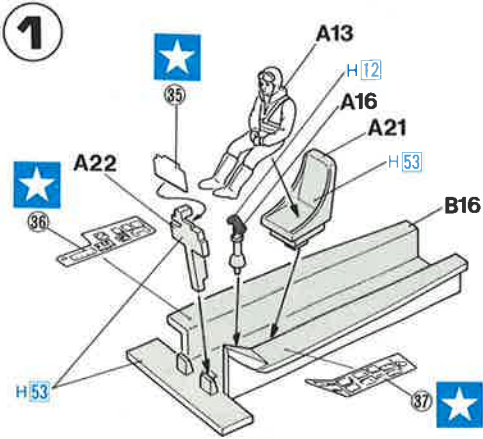


Me262 C-1a



1:180





1

3

5

2

4

6

接着してください。  
CEMENT TOGETHER  
ZUSAMMENKLEBEN  
COLLER ENSEMBLE  
INCOLLARE INSIEME  
接着剤を貼る  
貼る時注意  
DO NOT CEMENT  
NICHT KLEBEN  
NE PAS COLLER  
NON INCOLLARE  
不用黏合  
不用黏合

切り取ってください。  
RENDERE  
ENTWICKELN  
FREIWERDEN  
SERENARE  
切す  
切す  
OPEN HOLE  
OFFENEN  
FARE UN TRUO  
FORO APERTO  
開孔  
開孔

穴をゆめってください。  
FILL HOLE  
SCHLIESSEN  
BOUCHER LE TROU  
FORO PIENO  
穴を埋める  
穴を埋める  
OPTIONAL  
NACH BELIEBEN  
FACILITÄT  
FACILITATIVO  
可選挿入物  
可選挿入物

2組つくってください。  
2 SETS NEEDED.  
WIRD DOBELT BENÖTIGT  
DEUX SETS NECESSAIRES  
NECESSARIO 2 SETS  
同様の製作二組  
同様の製作二組

デカールをはってください。  
APPLY DECAL  
HIER ABZIEHBILD  
APPLIQUER DECALOMANIE  
NECESSARIO 2 SETS  
貼上水印章  
貼上水印章

注意してください。  
BE CAREFUL  
HIER VORSICHT  
HIER VORSICHT  
FAIRE ATTENTION  
USARE ATTENZIONE  
小心  
小心

ボールを入ってください。  
INSERT BALLAST  
BALLAST ZUGEBEN  
AGGIUNGERE ZAVORRA  
加入壓艮物  
加入壓艮物

注意してください。  
BE CAREFUL  
HIER VORSICHT  
HIER VORSICHT  
FAIRE ATTENTION  
USARE ATTENZIONE  
小心  
小心

注意してください。  
BE CAREFUL  
HIER VORSICHT  
HIER VORSICHT  
FAIRE ATTENTION  
USARE ATTENZIONE  
小心  
小心

塗料指定のH[]はグンゼ産業・水性ホビーカラー、  
[]はMr.カラーの番号です。このキットには接着剤  
は入っていないので別にお求めください。  
H[] In painting indication is the number of  
Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while []  
is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H[] bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der  
Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während []  
den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz  
ist kein Klebstoff enthalten.  
Sur le guide de peinture, H[] correspond au numéro  
de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY  
COLOR, alors que [] correspond à Mr. COLOR. La  
colle n'est pas fournie dans ce kit.

H[] nella indicazione della pittura è il numero della  
Aqueous-Hobby-Color di Gunze Sangyo, mentre []  
è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella  
scatola di montaggio.  
H[] 這個着色指示是代表都是出品水性模型漆油的  
編號，而[]則代表都是出品樹脂系模型漆油的  
編號，這份套件並沒有包括膠水。

H[] 這個着色指示是代表都是出品水性模型漆油的  
編號，而[]則代表都是出品樹脂系模型漆油的  
編號，這份套件並沒有包括膠水。

H[] 這個着色指示是代表都是出品水性模型漆油的  
編號，而[]則代表都是出品樹脂系模型漆油的  
編號，這份套件並沒有包括膠水。

H[] 這個着色指示是代表都是出品水性模型漆油的  
編號，而[]則代表都是出品樹脂系模型漆油的  
編號，這份套件並沒有包括膠水。

H[] 這個着色指示是代表都是出品水性模型漆油的  
編號，而[]則代表都是出品樹脂系模型漆油的  
編號，這份套件並沒有包括膠水。

H[] 這個着色指示是代表都是出品水性模型漆油的  
編號，而[]則代表都是出品樹脂系模型漆油的  
編號，這份套件並沒有包括膠水。

H[] 這個着色指示是代表都是出品水性模型漆油的  
編號，而[]則代表都是出品樹脂系模型漆油的  
編號，這份套件並沒有包括膠水。

H 6	グリーン	GREEN	GRÜN	VERT	VERDE	綠色
H 7	ブラウン	BROWN	BRAUN	MARRON	MARRONE	啡色
H 8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H 11	つや消しホワイト	FLAT WHITE	MATTWEISS	BLANC MAT	BIANCO OPACO	啞白色
H 12	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黑色
H 18	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒鐵色
H 44	はだ色	FLESH	FLEISCHFARBE	CHAIR	COLOR CARNE	肌膚色
H 52	オリーブドラブ(1)	OLIVE DRAB (1)	OLIVE DRAB (1)	OLIVE DRAB (1)	OLIVA CHIARO (1)	橄欖綠色 (1)
H 53	ニュートラルグレー	NEUTRAL GRAY	NEUTRAL GRAY	NEUTRAL GRAY	GRIGIO NEUTRO	天然灰色
H 58	機体内部色	INTERIOR GREEN	INNENGRÜN	VERT INTERIEUR	VERDE INTERNO	黃綠色

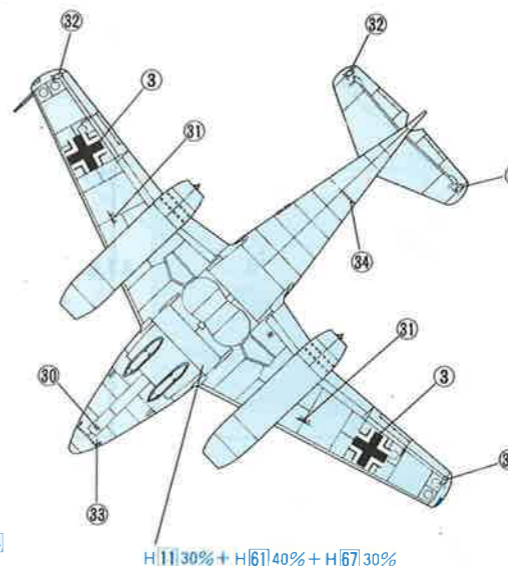
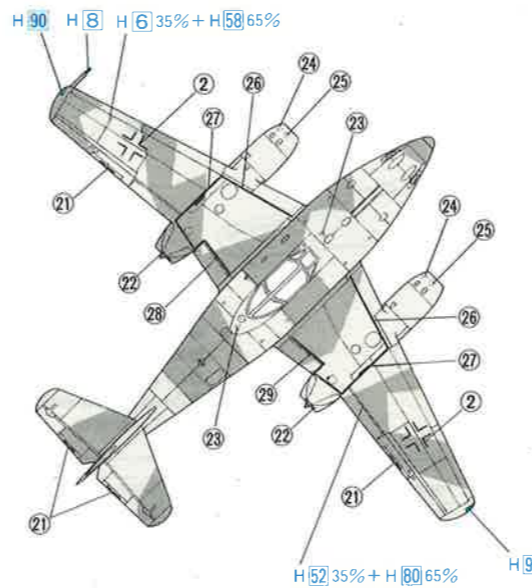
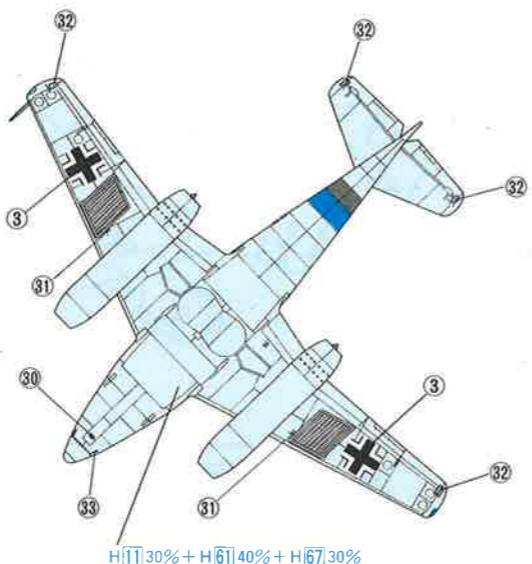
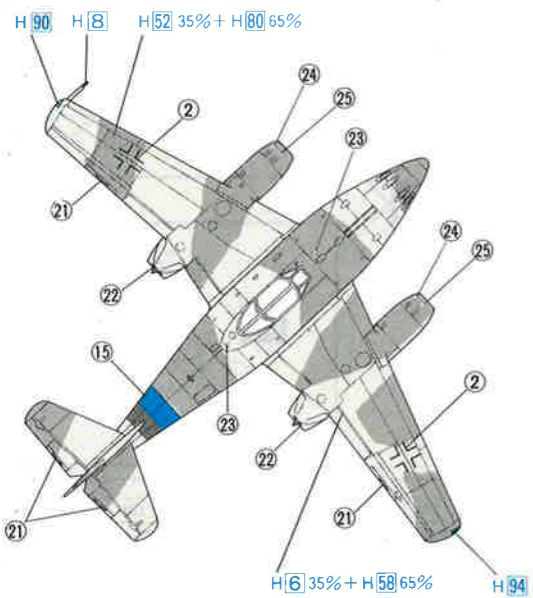
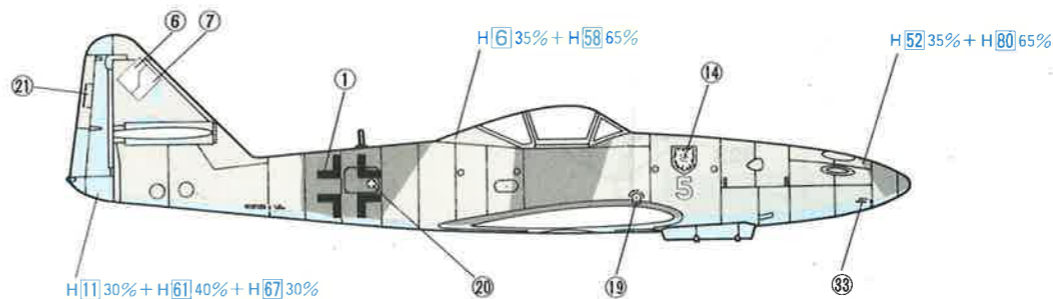
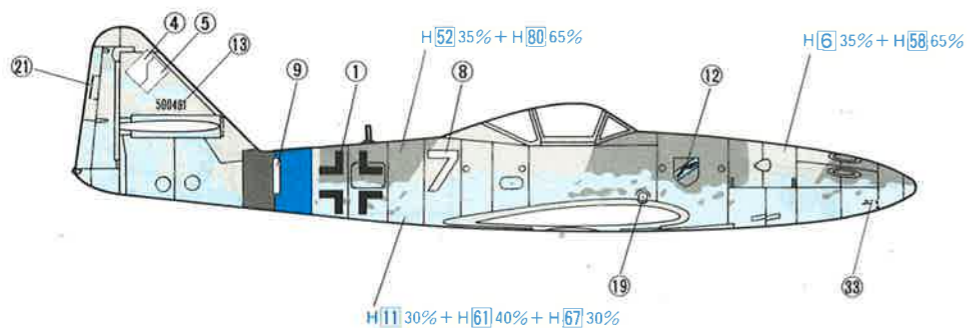
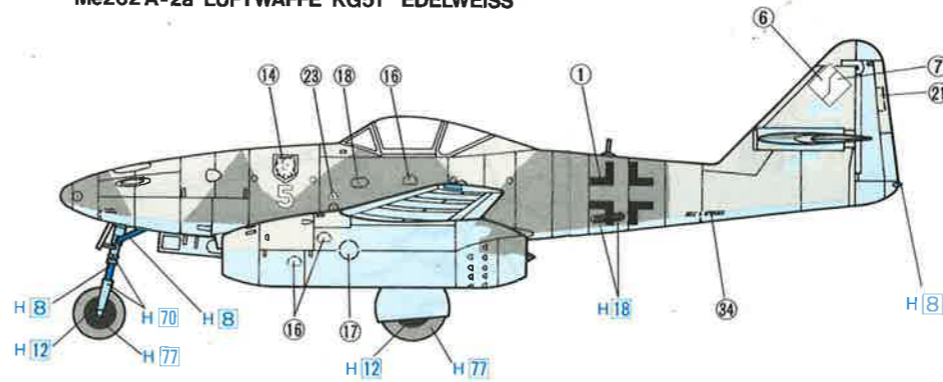
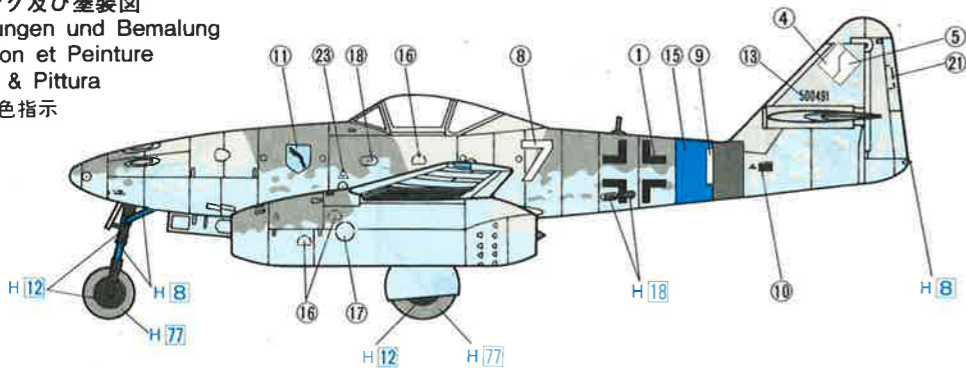
H 61	明灰白色	IJN GRAY	IJN GRAU	GRIS IJN	GRIGIO IJN	明灰白色
H 64	RLMダークグリーン71	RLM DARK GREEN 71	RLM DUNKEL GRÜN 71	RLM VERT FONCE 71	RLM VERDE SCURO 71	深綠色
H 67	RLMライトブルー65	RLM LIGHT BLUE 65	RLM HELLBLAU 65	RLM BLEU CLAIR 65	RLM BLU CHIARO 65	淺藍色
H 70	RLMグレー02	RLM GRAY 02	RLM GRAU 02	RLM GRIS 02	RLM GRIGIO 02	灰色
H 76	焼鉄色	BURNT IRON	GEBR,EISEN	FER BRULE	METALLO BRUNITO	燒鐵色
H 77	タイヤブラック	TIRE BLACK	REIFENSCHWARZ	NOIR DE PNEU	NERO DI PNEUMATICO	胎黑色
H 80	カーキグリーン	KHAKI GREEN	KHAKIGRÜN	VERT KHAKI	VERDE CACHI	碎礫綠色
H 90	クリアーレッド	CREAR RED	ROT,REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	透明紅色
H 94	クリアーグリーン	CREAR GREEN	GRÜN,REIN	VERT CLAIR	VERDE CHIARO	透明綠色

# Marking & Painting

マーキング及び塗装図  
 Markierungen und Bemalung  
 Decoration et Peinture  
 Marchio & Pittura  
 標貼及着色指示

① Me262 A-1a ドイツ空軍第7戦闘航空団 第11中隊  
 Me262 A-1a LUFTWAFFE 11./JG7

② Me262 A-2a ドイツ空軍第51爆撃航空団 "エーデルワイス"  
 Me262 A-2a LUFTWAFFE KG51 "EDELWEISS"

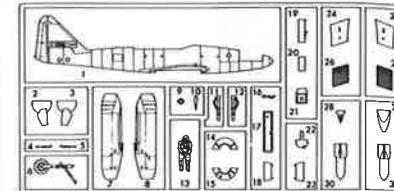


RLM81: H 52 35% + H 80 65%

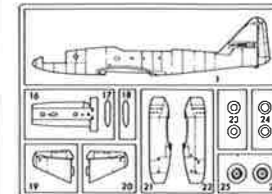
RLM82: H 6 35% + H 58 65%

RLM76: H 11 30% + H 61 40% + H 67 30%

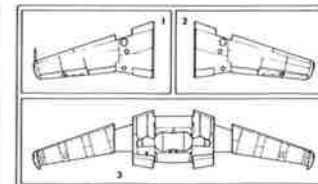
(A)



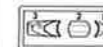
(B)



(C)



(D)



■ 部品及びデカールを粉失したり、破損した場合は  
 実費でおわけします。料金及び送料については、  
 当社サービス係までお問い合わせください。  
 ㈱長谷川製作所 静岡県焼津市八幡1193-2 〒425  
 TEL 0546-28-8241



(株)長谷川製作所

静岡県焼津市八幡1193-2 〒425 TEL.(054)628-8241

HASEGAWA SEISAKUSHO CO.,LTD.

1193-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425 Japan.

- 組み立てを始める前に必ずお読み下さい。
- 説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでから組み立てて下さい。
- 接着剤と塗料はプラスチック専用のものをお使い下さい。
- 部品の空袋は幼児がかぶったりしないよう破り捨てて下さい。
- 火の近くでは接着剤や塗料を使用してはいけません。

■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Etudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

■READ THIS BEFORE ASSEMBLY.

- Study the instructions carefully before assembly.
- Use plastic cement and paint only.
- Tear up and throw away the empty plastic bags to avoid danger of suffocation for small children.
- Never use cement or paint near open flame.
- Use cement sparingly and ventilate room well during construction.

■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilice suficiente adhesivo y ventile bien la habitacion durante la construccion

■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

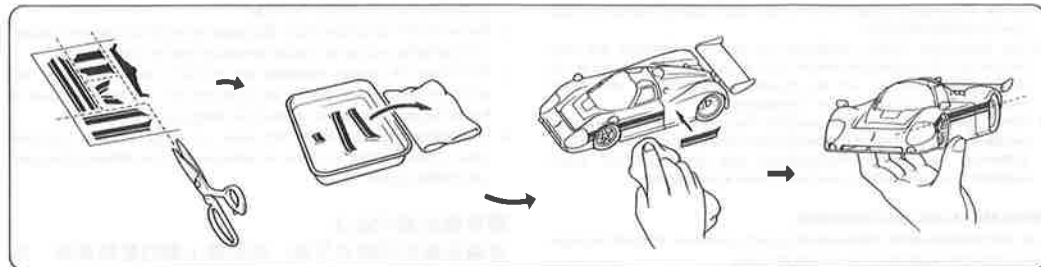
- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die geleerten Plastiktüten sollten zerrissen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin erstickten.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit Klebemittel sparsam umgehen und während des zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.

■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamblaje, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

■組件之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明圖，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。
- 商品的空袋為了不讓孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。



■CORRECT METHOD FOR APPLYING DECALS

1. Clean model surface with wet cloth.
2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■DAS KORREKTE AUFBRINGEN DER ABZIEHBILDER

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen ausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittelränder mit einem feuchten Tuch.

■COMMENT APPLIQUER LES DÉCALCOMANIES CORRECTEMENT

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papiersupport.
4. Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

■MODO ESATTO PER APPLICARE LE DECALCOMANIE

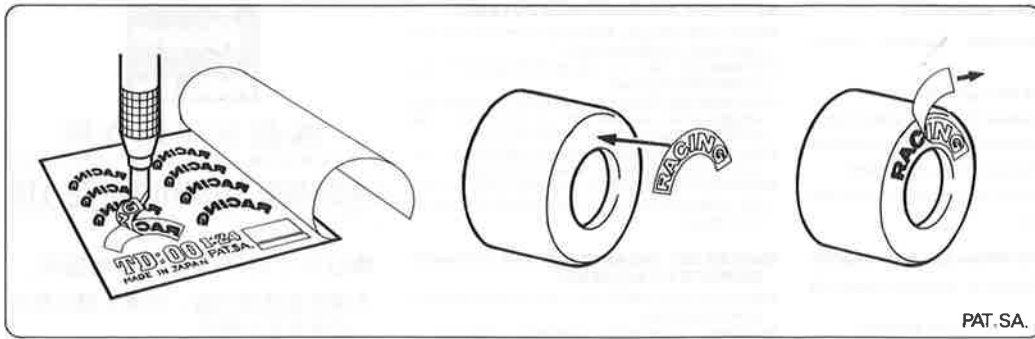
1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■METODO CORRECTO PARA APLICAR LAS CALCOMANIAS

1. Limpiar el modelo con un paño humedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomania y meterlos ne agua fria por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanias han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocarlas en correcta posicion en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina ne el modelo.
4. Mover la pegatina a la posicion exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomania con una suave prenda de algodón.
5. Cuando las calcomanias se sequen, limpiar con un trapo humedo cualquier exceso de pegamento que quede sobre las calcomanias.

■貼上水印標貼的正確方法

1. 用濕布抹乾淨模型表面
2. 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸入溫水之中約20秒
3. 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果屬實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
4. 以濕水的指尖把標貼到正確的位置上，再用柔輕的綿質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水份。
5. 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。



#### ■AFFIXING TIRE DECALS

The tire decals are printed on the rear side of the film (against the backing) with the adhesive on the outer side.

Be cautious not to soil the decals during application.

1. Before application, wipe the surface to which the decals are to be affixed with a damp cloth to remove dust and dirt.
2. Remove the thin protective sheet and cut the base sheet around the decal to be affixed, then peel the thin printed sheet from the base sheet.
3. Turn the printed paper over (so that characters on the decal may be read properly) and place the decal against the position on the tire to which it is to be attached, then attach it there by rubbing it with your finger.
4. Wet your index finger and rub the part of the thin sheet of paper with the decal gently for a few seconds and it will come off. After removing the thin sheet of paper, rub the decal with a soft cloth to remove the water.

#### ■APPLICAZIONE DELLE DECALCOMANIE SUI PNEUMATICI

Le decalcomanie per i pneumatici hanno il motivo stampato sul dietro della pellicola (cioè il lato contro il foglio di base) e la parte adesiva davanti. Fare attenzione a non sporcarle durante l'operazione.

1. Prima dell'applicazione, pulire la superficie su cui si desidera attaccare la decalcomania con un panno inumidito per rimuovere polvere e sporco.
2. Incidere con un coltellino la decalcomania attorno ai bordi, togliere il sottile foglio di protezione sopra la pellicola e staccare quindi con attenzione la sottile pellicola stampata dal foglio di base.
3. Capovolgere la decalcomania in modo che il motivo stampato sia leggibile correttamente, porla contro il pneumatico a cui deve essere applicata e attaccarla premendo leggermente con un dito.
4. Inumidire un dito con l'acqua e strofinare per alcuni secondi la superficie della decalcomania. La pellicola su cui è stampato il motivo si stacca naturalmente lasciando sul pneumatico solo il disegno. Rimossa la pellicola, asciugare l'acqua in sovrappiù con un panno morbido.

**CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.**

**ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.**

**ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.**

#### ■ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder sind auf der Rückseite der Folie (gegen das Rückblatt) gedruckt, die Klebeseite weist nach außen. Beim Anbringen darauf achten, die Abziehbilder nicht zu verschmutzen.

1. Vor dem Anbringen die Flächen, an die Abziehbilder geklebt werden sollen, mit einem feuchten Tuch abwischen, um Staub und Schmutz zu entfernen.
2. Die dünne Schutzfolie entfernen und das Rückblatt um das anzuklebende Abziehbild ausschneiden, dann das dünne bedruckte Blatt vom Rückblatt abziehen.
3. Das bedruckte Papier umdrehen (so daß die Zeichen auf dem Abziehbild richtig gelesen werden können) und das Abziehbild an die Reifenposition setzen, wo es angeklebt werden soll, und durch leichtes Reiben mit dem Finger befestigen.
4. Den Zeigefinger naß machen und den Teil des dünnen Papierblattes mit dem Abziehbild leicht mit dem Finger reiben, bis es sich löst. Nach Entfernen des dünnen Papierblattes das Abziehbild mit einem weichen Tuch abwischen, um das Wasser zu entfernen.

#### ■PEGANDO LAS CALCOMANIAS

Las calcomanias están impresas en la parte posterior del (junto al papel posterior) con el adhesivo en la cara de fuera.

Ser precabidos para no ensuciar las calcomanias durante su aplicación.

1. Antes de aplicar, humedecer la superficie en la que se pegan las calcomanias con un trapo húmedo para quitar polvo y suciedad.
2. Quitar la fina hoja protectora y cortar por alrededor de la calcomanía para pegarla, entonces quitar la fina hoja impresa de la base de la hoja.
3. Dar la vuelta al papel (para que los caracteres de la calcomanía se lean facilmente) y poner la calcomanía en el lugar donde va a ser pegada, entonces pegarla pasándole el dedo por encima.
4. Humedezca su dedo índice y páselo por encima del fino papel con la pegating, transcurridos unos instantes quitar el mismo. Después de quitar el fino papel, páselo por encima de la calcomanía un trapo suave para quitar el agua.

**NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.**

**ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ' INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.**

**FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.**

#### ■タイヤデカールの貼り方

タイヤデカールは裏がえしに印刷され、接着面が上面に出ています。貼る前によごさないよう注意してください。

1. デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
2. 薄い保護紙をとって、貼りたいデカールを台紙と少し大きめに切りとり、台紙と印刷された薄い紙をはがします。
3. 印刷された紙を裏がえしにして(文字が正しく読めるように)タイヤの正確な位置に指でこすって貼り合わせます。
4. 貼った薄紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくすると薄紙だけがはがれます。薄紙をはがした後、水気をやわらかな布でふきとってください。

#### ■COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'envers a été imprimé et dont la face est adhésive.

Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.

1. Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
2. Retirer le film de protection, découper le motif à coller en laissant une certaine marge et ôter le film imprimé de son support.
3. Retourner le papier imprimé (en prenant soin de garder les lettres à l'endroit) et placer le correctement sur le pneu, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt pour le faire tenir.
4. Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé. Lorsque celui-ci est imbibé, le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

#### ■車輪貼紙の貼法

車輪貼紙の印刷在反面，因此最上面的是粘着面。張貼前請注意必須保持清潔，不可弄髒表面。

1. 請先用沾濕的布將張貼前的地方擦乾淨。
2. 撕下薄薄的保護紙後，將貼紙連帶台紙一起比花樣略大地剪下，然後撕下台紙和有印刷的薄紙。
3. 將有印刷的紙反過來(使文字成可以閱讀的一面)，然後將貼紙的印刷面對準車輪的正確位置後，貼上去。
4. 在貼著的薄紙上用沾著水的手指輕輕地擦幾下，一會兒即可見只有薄紙會剝離，撕下台紙後，再以柔軟的布將剩餘的水分擦乾。

**ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.**

**ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ**